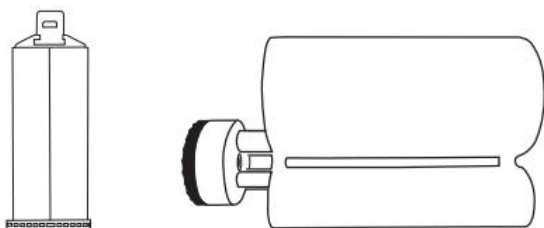


## Directions For Use

# Panasil®

 [Перейти в магазин Эль-Дент и заказать:](#) 

**Vinyl Polysiloxane Impression Material ISO 4823**



Made in Germany  
37451/3317



---

## Vinyl Polysiloxane Impression Material DIN EN ISO 4823



**Panasil®** Putty  
**Panasil®** Putty Fast Set  
**Panasil®** Putty Soft  
**Panasil®** binetics Putty Fast  
**Panasil®** binetics Putty Soft  
**Panasil®** tray Fast Heavy  
**Panasil®** tray Soft Heavy  
**Panasil®** tray Soft Heavy Fast  
**Panasil®** monophas Medium  
**Panasil®** initial contact Regular  
**Panasil®** initial contact Regular Fast  
**Panasil®** initial contact Light  
**Panasil®** initial contact Light Fast  
**Panasil®** initial contact X-Light  
**Panasil®** initial contact X-Light Fast  
**Panasil®** contact two in one Light  
**Panasil®** contact plus X-Light

Hersteller:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Germany

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

Vertrieb in den USA:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

## Описание продукта

Оттисковые материалы Panasil® - аддитивные, эластомерные материалы с гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние (реверсивные свойства). Материал Panasil® initial contact отличается особенно высокими изначальными гидрофильными свойствами.

Семейство продуктов Panasil® состоит из материалов различных степеней вязкости (putty/разминаемая базисная масса, heavy bodied/вязкая масса, medium bodied/средней текучести, light bodied/жидкотекучая масса, x-light bodied/очень жидкотекучая). Выпускаются в виде картриджей 1:1 объемом 50 мл для пистолета-дозатора Applyfix® 4 производства Kettenbach и в виде картриджей 5:1 объемом 380 мл для использования с ходовыми аппаратами для автоматического дозирования и смешивания, например, Sympress и смешивания и обычные банки с базисным материалом Putty 1:1.

## Области применения

Базисные материалы Panasil® Putty (Putty, Putty Fast Set, Putty Soft) и Panasil® binetics Putty (Putty Fast, Putty Soft) используются для выполнения первого слоя в технике:

- двухслойная техника (выполняется в два этапа)
- техника «сэндвич» (одномоментная)
- двухслойная техника с применением пленки

- или в качестве оттискового материала для выполнения функционального края

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy и Panasil® tray Soft Heavy Fast как материалы с высокой вязкостью используются для:

- техники двойного смешивания (одномоментной)
- двухслойной техники (выполняется в два этапа)
- для однофазной техники с применением только одного материала (одномоментной)
- для функциональных оттисков (Panasil® tray Soft)

Panasil® monophasе Medium применяется в качестве ложечного или шприцуемого оттискового материала средней текучести:

- для выполнения оттисков при изготовлении комбинированных протезов и имплантатов (перенос оттисковых головок и первичных деталей)
- для функциональных оттисков
- при изготовлении коронок, мостов и вкладок
- оттисков для съемных протезов
- оттисков при перебазировке протезов
- для выполнения оттисков в технике двойного смешивания, сэндвич и двухслойных оттисков с использованием пленки
- для техники с использованием ложек Multi-Tray
- для переноса корневых штифтов при непрямом

восстановлении культей

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light и Panasil® contact two in one Light применяются в качестве материалов, наносимых из шприца, для:

- техники двухслойных оттисков (выполняемой в два этапа)
- техники «сэндвич» (выполняемой за один этап)
- техники двухслойных оттисков с использованием пленки
- техники двойного смешивания (выполняемой за один этап)
- оттисков при перебазировке протезов
- оттисков для съемных протезов

## Предупреждающие указания

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать для временной перебазировки протезов.

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать вместе с конденсационными силиконами, Vinylsiloxanether®, полиэфирами или с полисульфидными материалами.

Для выполнения точных оттисков нельзя использовать только материалы Panasil® Putty в одиночку.

## Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем

для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Как правило, данные продукты не вызывают аллергических реакций; однако у особенно чувствительных лиц возможно возникновение аллергических реакций.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отверждения оттискного материала винилсилоксанэфир. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

Никогда не путайте крышки банок или ложки для дозировки базисной массы и массы-катализатора при ручном смешивании.

С целью обеспечения оптимального соединения двух материалов после пробного размещения следует промыть и высушить предварительный оттиск, прежде чем будет наноситься корректирующий материал. Оба шага двухслойной техники снятия слепков (предварительный оттиск и корректирующий оттиск) следует проводить быстро один за другим.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/ челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

## Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23 °C (74 °F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

## Оттисковые ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттисковые ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, кисточкой нанесите на оттискную ложку адгезив Panasil®. Поверхность оттискной ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы вся поверхность была визуально синей. Оставьте адгезив высохнуть согласно инструкции производителя и покройте достаточным количеством оттискного материала в оттискной ложке.

## Указания по применению: Putty в банках для смешивания вручную

Использовать компоненты только из одной и той же партии.

Не путать крышки и дозировочные ложки для базисной массы и катализатора.

С помощью дозировочных ложек брать соответственно одинаковый объем базисной массы и катализатора.

Дозировочные ложки соответствующих цветов использовать

исключительно для окрашенных в соответствующий цвет компонентов.

После применения тщательно закройте банки и убедитесь, что крышки не перепутаны.

Попадание частиц базисной массы в катализатор или катализатора в базисную массу приводит к непригодности материала.

Разминайте базисную массу и отвердитель в течение 45 секунд, пока материал не приобретет однородный цвет.

Если при работе с материалом используются перчатки, то их предварительно следует протестировать на совместимость. Отдельные типы перчаток (например, латексные перчатки) могут препятствовать отверждению. Рекомендуется использовать виниловые перчатки.

Перед выполнением корректирующего оттиска первичный оттиск следует промыть водой, высушить и соответствующим образом вырезать.

## Указания по правильному применению системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1)

Перед первым применением поверните синюю заглушку влево и выньте ее. (рис. 1, стр. 146). Проверьте выходные отверстия. Затем навинтите динамический смеситель (рис. 2, стр. 146). Обратите внимание на то, чтобы вспомогательный элемент для установки был сверху.

Просим Вас использовать компоненты только новой системы картриджей объемом 380 мл производства Kettenbach,

предназначенной для дозирования и смешивания оттискового материала.

Картридж Kettenbach объемом 380 мл достаточно тяжелый и при падении может быть поврежден. Поврежденные картриджи использовать более нельзя.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Несоблюдение данного требования может привести к изменению характеристик схватывания оттисковых материалов.

Если Вы смешиваете материал не с помощью Sympress, а другого аппарата, то следуйте инструкции для используемой Вами системы дозирования и смешивания.

При каждой смене аппарата следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

## **Применение системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1) со смесительным аппаратом Sympress I или Sympress II**

- Поршни (при закрытой крышке) путем нажатия на кнопку заднего хода поршней автоматически вернуть в исходное положение (рис. 3, стр. 146). После этого открыть крышку (рис. 4, стр. 146).
- Картридж Kettenbach объемом 380 мл с предварительно установленным смесителем поместить в аппарат для дозирования и смешивания Sympress I или Sympress II (рис. 5, стр. 146). (на уже используемом картридже

заполненный смеситель остается в качестве заглушки); рабочий процесс см. ниже).

- При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Выбор подтверждается световым сигналом. (рис. 6, стр. 146).
- Крышку прибора закрыть. (рис.7, стр. 147).

## **Первое использование картриджа**

- Нажать клавишу подачи и смешать оттисковый материал (обратите внимание на то, чтобы динамический смеситель был навинчен на аппарат); при этом первые минимум 3 см жгутика материала следует выбросить (рис. 8, стр. 147), пока не будет достигнуто однородное смешивание базисной массы и катализатора (см. цвет финального оттискового материала).
- При каждом новом запуске поршней и при использовании картриджа в различных смесительных аппаратах следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.
- Оттисковую ложку (или шприц-аппликатор), нажав соответствующую клавишу подачи (рис. 9, стр. 147), заполнить необходимым количеством слепочного материала (рис. 9, стр. 147). Оттисковую ложку при этом следует держать под углом и слегка противодействовать поступающему материалу. Во время подачи материала смеситель должен оставаться в материале, чтобы избежать пузырьков воздуха.
- Отпустить клавишу подачи, как только получено желаемое количество материала. Заполненный динамический смеситель оставить на картридже в качестве замка.
- Перед следующим применением использованный смеситель

удалить путем поворота влево (рис. 10, стр. 147), визуально проконтролировать выпускные отверстия на наличие закупорки и навинтить новый динамический смеситель (Рис. 10, стр. 147).

- Совершенно пустой большой картридж удалить из аппарата для дозирования и смешивания и утилизировать в соответствии с региональными и местными предписаниями.

## **Дальнейшее использование уже бывшего в употреблении картриджа**

- На тот же смесительный аппарат установить новый динамический смеситель и приступить к новой работе (материал более не выбрасывать). При этом действовать, как описано выше.

## **Указания по применению: картриджи с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix® 4 -DS-50 1:1/2:1 (стр. 145)**

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на доньшке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискового материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, замок повернуть

по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Заполните необходимым количеством материала либо непосредственно ложку, либо предварительный оттиск или шприц для оттисков. Используйте шприц для оттисков или картридж с установленным смесителем и насадку-аппликатор (внутриротовая насадка) для обработки обточенных зубов.

После применения снова установить заглушку. Перед следующим использованием картриджа заглушку или заполненную смесительную канюлю удалить, проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Закупоренные отверстия прочистить и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Возможно закупоренные отверстия освободить от затвердевшего материала и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

## **Чистка и дезинфекция Applyfix® 4**

- Вынуть картридж.
- Не затвердевшую пасту удалить салфеткой, пропитанной спиртом.
- Пистолет-дозатор Applyfix® 4 при соответствующей

дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых признаков износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных погружных ванночек. Kettenbach рекомендует дезинфекцию растворами, содержащими глутаровый альдегид.

## Условия хранения

В сухом месте, защищать от солнечного света, хранение при комнатной температуре, избегая экстремальных температур

## Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисковых материалов (например, Silosept®). Следуйте инструкции производителя.

## Гальванизация

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

## Заливка слепков

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами III - V класса (например, гипсом). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

## Товарный знак

Applyfix® 4, Panasil® и Silosept® являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

## Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

## Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Информации по состоянию на: 17 августа 2017 года



## Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® Putty	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® Putty Fast Set	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® Putty Soft	Type 0, Putty	24	1:1, 900 мл в банках	Вручную, 1 дозировочная ложка (12,3 мл) на компонент (базисная масса и катализатор)	Вручную
Panasil® binetics Putty Fast	Type 0, Putty	23	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® binetics Putty Soft	Type 0, Putty	23	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	32	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	5:1, 380 мл картридж	Sympress или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм

## Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® initial contact Regular Fast	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 мл картридж	Applyfix® 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм

## Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (макс.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® Putty	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 66	- 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Fast Set	1:1	1 минута 30 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 30 секунд	A 66	- 0,20	99,0	2,7
Panasil® Putty Soft	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 60	- 0,20	99,0	2,7
Panasil® binetics Putty Fast	5:1	1 минута 30 секунд	Не треб.	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 63	- 0,20	99,5	2,5
Panasil® binetics Putty Soft	5:1	2 минуты	Не треб.	3 минуты	5 минуты	A 56	- 0,20	99,5	3,5
Panasil® tray Fast Heavy	5:1	1 минута 20 секунд	Не треб.	2 минуты	3 минуты 20 секунд	A 62	- 0,20	99,7	2,5
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 минута	Не треб.	2 minute	3 минуты	A 62	- 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	5:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 55	- 0,20	99,7	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 минуты	Не треб.	2 минуты	4 минуты	A 55	- 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 минута	Не треб.	2 минуты	3 минуты	A 55	- 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	5:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 60	- 0,20	99,7	3,5

## Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23 °C/74 °F ≤	Общее рабочее время при 35 °C/95 °F ≤	Время пребывания во рту при 35 °C/95 °F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (макс.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® monophasе Medium	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 60	- 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	- 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Regular Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	- 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	- 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	- 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 минута 30 секунд	1 минута	2 минуты 30 секунд	4 минуты	A 46	- 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 минута	30 секунд	2 минуты	3 минуты	A 46	- 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 46	- 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 минуты	1 минута	2 минуты	4 минуты	A 46	- 0,20	99,7	5,0

\*Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания